FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31—9

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIE… DU C…

Province New Brunswick — District No. 31 Restigouche — S. District No. 7 west — Enumeration District / District du recenseur — No. 31 — in / dans — Newcastle (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Frank LaPointe — Enumerator. / Recenseur.

Page 15

Numbered in 2nds order of visitation / Numéros dans l'ordre des visites		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, COMMERCE OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS / EMPLOYÉS								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS							
Dwelling / Maison	Family / Famille	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Street and number, if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. No. de maison, si dans une cité, ville ou village. Rue et No., de la maison, si dans une cité, ville ou village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Rapport avec le chef de la famille ou le membre de la famille.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to this Dominion. / Année de l'immigration en ce Dominion.	Year of naturalization, if naturalized. / Année de la naturalisation, si naturalisé.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Months. / Mois.	Employer. / Employeur.	Whether working on own account. / Travaille pour son propre compte.	Name of wage-earner's employer, if any. / Nom de l'employeur, si employé.	Number of weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier.	Number of weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per day at other than chief occupation. / Heures de travail par jour à un emploi autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Total des gains en 1910 provenant d'un emploi autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux du gain par heure si à l'heure.	Kind of insurance. / Espèce d'assurance.	Amount. / Montant.	Name of company. / Nom de la compagnie.	Date of issue. / Date de l'émission.	Number of each person who cannot read. / Nombre de ceux qui ne savent pas lire.	Number who cannot write. / Nombre de ceux qui ne savent pas écrire.	Can read. / Savent lire.	Can write. / Savent écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Can converse in English only. / Peut converser en anglais seulement.	Can converse in French only. / Peut converser en français seulement.	Can converse in both English and French. / Peut converser en anglais et en français.	Specify other languages. / Spécifier les autres langues.	Attended school in 1910. / Fréquenté l'école en 1910.	Can read. / Savent lire.	Can write. / Savent écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Can converse in English only. / Peut converser en anglais seulement.	Can converse in French only. / Peut converser en français seulement.	Can converse in both English and French. / Peut converser en anglais et en français.	Specify other languages. / Spécifier les autres langues.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38						
124	124	Lambert Rev Joseph	Durham	M	Head	S	Jan	1874	37	Que			French	Canadian	R Cath	Priest																yes	yes	French						
		Le Jeune Revel	"	M	Servant	S	Jan	1864	47	N.B.			French	Canadian	R Cath	Missionary																yes	yes	French						
		Melanson Cubalet	"	M	Servant	S	Mar	1896	15	N.B.			French	Canadian	R Cath	Farmer																yes	yes	French						
125	125	Hayes Michael	Durham	M	Head	W	May	1855	56	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	Farmer																yes	yes	English						
		" Mary Ann	"	F	Wife	M	July	1875	36	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
		" Sarah G.	"	F	Daughter	S	Aug	1901	9	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
		" Thomas R	"	M	Son	S	June	1904	6	N.B.			Irish	Canadian	R Cath																	yes	yes	English						
126	126	Robertson Duncan	Durham	M	Head	M	Sept	1845	65	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer																yes	yes	English						
		" Jane	"	F	Wife	M	Jan	1847	64	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Charles	"	M	Brother	S	July	1845	66	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Labourer																yes	yes	English						
		McAlister Hugh	"	M	Boarder	W		1889	21	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Labourer						Lumber Mill																	
		" Estella	"	F	Boarder	M		1892	19	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																							
127	127	Pettigrew Henry	Durham	M	Head	M	Jan	1873	37	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Fishing																yes	yes	English						
		" Mary J.	"	F	Wife	M	Sept	1878	32	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" John G.	"	M	Son	S	Feb	1899	21	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Labourer						Lumber Mill	96		60	175						yes	yes	English						
		" Henry E.	"	M	Son	S	Feb	1892	19	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Lath sawyer						Lumber Mill	24		60	175						yes	yes	English						
		" Estelle	"	F	Daughter	S	Oct	1893	18	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Emma Jane	"	F	Daughter	S	Feb	1899	12	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
128	128	McAlister James	Durham	M	Head	M	May	1868	66	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer																yes	yes	English						
		" Mary	"	F	Wife	M	Sept	1858	57	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Spurgeon	"	M	Daughter	S	Aug	1891	19	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Leni	"	F	Daughter	S	Feb	1895	16	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Hattie	"	F	Sister	S	April	1877	14	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Viola	"	F	Daughter	S	Dec	1898	12	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Leslie	"	M	Son	S	July	1900	10	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		" Albin	"	M	Son	S	Jan	1904	7	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																								
		" Arthur	"	M	Son	S	April	1907	4	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																								
		" Irene	"	F	Daughter	S	April	1909	2	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																								
		Anderson Charles	"	M	Boarder	S		1883	28	Denmark	1905	1907	Danish	Canadian	Lutheran	Labourer						Lumber Mill	40		60	250						yes	yes	Danish						
130	130	Simond George	Durham	M	Head	W	April	1845	66	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer						Wharf	26		60	125						yes	yes	English						
131	131	McAlister John	Durham	M	Head	M	Oct	1879	31	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer	Blacksmith															yes	yes	English						
		" Albert	"	M	Son	S	Sept	1885	25	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
		Olsen Antony	"	M	Boarder	S	Nov	1880	30	N.B.			Norwegian	Canadian	Lutheran	Fishing																yes	yes	English						
		Andrewsen Andrew	"	M	Boarder	S	March	1881	30	Norway	1903	1905	Norwegian	Canadian	Lutheran	Labourer						Lumber Mill	20		60	150						yes	yes	English						
132	132	Taylor George	Durham	M	Head	M	March	1884	27	N.B.			Scotch			Engineer																yes	yes	English						
		" Mary	"	F	Wife	M	May	1886	25	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																yes	yes	English						
133	133	Picard Leopold	"	M	Head	M	Feb	1883	28	N.B.			Scotch	Canadian	Baptist	Blacksmith																yes	yes	English						
		" Edith	"	F	Wife	M	Nov	1883	27	N.B.			English	Canadian	Baptist	none																yes	yes	English						
		" Sanford G.	"	M	Son	S	Dec	1907	3	N.B.			Scotch	Canada	Presbyterian	none																yes	yes	English						
134	134	Veler Joseph	Durham	M	Head	S	July	1857	54	N.B.			Scotch	Canada	Presbyterian	Fisherman																yes	yes	English						
		Murray Georgina	"	F	Servant	M	June	1855	55	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Housework						Board House	52		60	150						yes	yes	English						
135	135	Sheehan John	Durham	M	Head	S	Feb	1859	52	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	Farmer																yes	yes	English						
		" Catherine	"	F	Sister	S	Nov	1873	37	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
136	136	McCarty David	"	M	Head	M	Sept	1858	52	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	Farmer																yes	yes	English						
		" Susannah	"	F	Daughter	S	June	1895	15	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
		" Mary M	"	F	Daughter	S	Aug	1899	11	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
		" Peter M	"	M	Son	S	Oct	1902	8	N.B.			Irish	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
137	137	Colson Edward	Durham	M	Head	M	May	1863	48	N.B.			French	Canadian	R Cath	Painter						House	24		60	360						yes	yes	English						
		" Ellen	"	F	Wife	M	Dec	1874	36	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						
		" James G	"	M	Son	S	July	1899	12	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																yes	yes	English						